



С Т А Н Д А Р Т
ВОРОНЕЖСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

Система менеджмента качества
ИТОГОВАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АТТЕСТАЦИЯ
Структура и содержание государственных
аттестационных испытаний по направлению подготовки
032700 Филология
программа «Романская филология»
(квалификация (степень) «магистр»)
высшее профессиональное образование

Предисловие

РАЗРАБОТАН – кафедрой романской филологии факультета романо-германской филологии Воронежского государственного университета

ОТВЕТСТВЕННЫЙ ИСПОЛНИТЕЛЬ – декан факультета романо-германской филологии В.Т.Титов

ИСПОЛНИТЕЛИ – зав. кафедрой романской филологии, доктор филологических наук В.Т.Титов; доцент кафедры романской филологии, канд. филол. наук Г.А. Бессарабова; зав. кафедрой французского языка, доктор филологических наук Е.А. Алексеева.

УТВЕРЖДЕН приказом ректора от 31.12.2013 № 799

ВВОДИТСЯ ВПЕРВЫЕ

СРОК ПЕРЕСМОТРА при изменении ФГОС ВПО

Содержание

1 Область применения	1
2 Нормативные ссылки	1
3 Термины и сокращения	1
4 Профессиональная подготовленность выпускника	2
5 Итоговые государственные экзамены	7
6 Выпускная квалификационная работа	11
Приложение А Форма задания на выполнение выпускной квалификационной работы	17
Приложение Б Форма титульного листа выпускной квалификационной работы	18
Приложение В Образец контрольно-измерительного материала	19
Приложение Г Форма отзыва на выпускную квалификационную работу Магистра	20
Приложение Д Форма рецензии на выпускную квалификационную работу Магистра	21
Приложение Ж Образец оценочного листа государственного экзамена	22
Приложение И Образец оценочного листа выпускной квалификационной работы	23

Введение

В соответствии с ФГОС ВПО по направлению подготовки 032700 «Филология», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 14.01.2014 № 24, предусмотрена Итоговая Государственная Аттестация (ИГА) выпускников в виде:

- а) защиты выпускной квалификационной работы (магистерской работы);
- б) государственного экзамена по усмотрению вуза.

Содержание государственных аттестационных испытаний представлено в настоящем стандарте.

Система менеджмента качества
ИТОГОВАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АТТЕСТАЦИЯ
Структура и содержание государственных аттестационных испытаний по
направлению подготовки 032700 «Филология», программа «Романская
филология»

Утвержден приказом ректора от 31.12.2013 № 799

Дата введения 31.12.2013

1 Область применения

Положения настоящего стандарта обязательны для магистров, обучающихся по направлению подготовки 032700 «Филология», программа «Романская филология», и профессорско-преподавательского состава, обеспечивающего подготовку магистров по указанной образовательной программе.

Положения настоящего стандарта применяются для разработки учебного плана, рабочих программ учебных дисциплин, программ и контрольно-измерительных материалов для проведения аттестационных испытаний при реализации профессиональной образовательной программы.

2 Нормативные ссылки

Настоящий стандарт разработан в соответствии со следующими нормативными документами:

ФГОС ВПО по направлению подготовки 032700 «Филология», утвержден приказом Министерством образования и науки РФ от 14.01.2010 №24.

СТ ВГУ 1.3.02 – 2009 - Система менеджмента качества. ИТОГОВАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АТТЕСТАЦИЯ. Общие требования к содержанию и порядок проведения.

3 Термины и сокращения

В настоящем стандарте применены следующие термины и сокращения:

ВГУ – Воронежский государственный университет

Факультет РГФ – факультет романо-германской филологии

ВПО – высшее профессиональное образование

ФГОС – федеральный государственный образовательный стандарт

ИГА – итоговая государственная аттестация

ГАК – государственная аттестационная комиссия

ГЭК – государственная экзаменационная комиссия

КИМ – контрольно-измерительный материал

ВКР – выпускная квалификационная работа

ИЯ – иностранный язык

ООП – основная образовательная программа

4 Профессиональная подготовленность выпускника

4.1 В соответствии с ФГОС ВПО, выпускник, имеющий степень «магистр», может в установленном порядке осуществлять профессиональную деятельность в сфере филологического образования, межкультурного общения, межкультурной коммуникации, лингвистики, гуманитарного знания, культуры, управления и информационных технологий. Объектами профессиональной деятельности магистра являются: языки (романские и германские) в их теоретическом, практическом, синхроническом, диахроническом, социокультурном аспектах, теория межкультурной коммуникации, различные типы текстов, устная и письменная коммуникация.

В соответствии с полученной фундаментальной и специализированной подготовкой выпускник может осуществлять следующие виды деятельности: научно-исследовательскую, педагогическую, прикладную, проектную, организационно-управленческую.

Выпускники, таким образом, должны быть подготовлены к следующим видам профессиональной деятельности:

Виды профессиональной деятельности	Соответствующие им задачи профессиональной деятельности	Квалификационные требования (профессиональные компетенции выпускника)
научно-исследовательская деятельность	самостоятельное пополнение, критический анализ и применение теоретических и практических знаний в сфере филологии и других гуманитарных наук для собственных научных исследований; самостоятельное исследование системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах; изучение устной и письменной коммуникации с изложением аргументированных выводов; квалифицированный анализ, комментирование реферирование и обобщение результатов научных исследований с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта; участие в работе научных коллективов, проводя-	<p>способность к самостоятельному пополнению, критическому анализу и применению теоретических и практических знаний в сфере филологии и других гуманитарных наук для собственных научных исследований (ПК-4);</p> <p>владение навыками самостоятельного исследования системы языка, литературы в синхроническом и диахроническом аспектах; изучения устной и письменной коммуникации с изложением аргументированных выводов (ПК-5);</p> <p>владение навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований с использованием современных методик и методологий передового отечественного и зарубежного опыта (ПК-6);</p> <p>владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике, подготовки и редактирования научных публикаций (ПК-7).</p>

	щих исследования по широкой филологической проблематике, подготовка и редактирование научных публикаций	
педагогическая деятельность	квалифицированная интерпретация различных типов текстов, раскрытие их смысла и связей с породившей их эпохой, анализ языкового и литературного материала для обеспечения преподавания и популяризации филологических знаний; проведение практических занятий по филологическим дисциплинам в образовательных учреждениях высшего профессионального образования; подготовка учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам; подготовка методических пособий и организация профориентационной работы.	<p>владение навыками квалифицированной интерпретации различных типов текстов, раскрытие их смысла и связей с породившей их эпохой, анализ языкового и литературного материала для обеспечения преподавания и популяризации филологических знаний(ПК-8);</p> <p>владение навыками проведения учебных занятий и внеклассной работы по языку в учреждениях общего и среднего специального образования; практических занятий в учреждениях высшего профессионального образования (ПК-9).</p>
прикладная деятельность	создание, редактирование, реферирование и систематизирование всех типов деловой документации, квалифицированная трансформация различных типов текстов, продуцирование самостоятельных, обладающих смысловой, эстетической и практической ценностью словесных конструкций, планирование и осуществление публичных выступлений с применением навыков ораторского искусства; квалифицированный перевод различных типов текстов.	<p>способность к созданию, редактированию и систематизированию всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля (ПК-12);</p> <p>способность к трансформации различных текстов(изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста (ПК-13);</p> <p>готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений с применением навыков ораторского искусства (ПК-14);</p> <p>владение навыками квалифицированного синхронного или последовательного перевода (ПК-15).</p>
организационно-управленческая деятельность	организация и проведения учебных занятий и практик, деятельности студенче-	<p>умение планировать комплексное информационное воздействие и осуществлять руководство им (ПК-19);</p> <p>владение навыками организации и проведе-</p>

<p>проектная деятельность</p>	<p>ских обществ, воспитательной работы среди учащихся; организация и проведение Семинаров, научных дискуссий и конференций; организация переводческого обеспечения различных форм совещаний, консультаций, деловых переговоров; организация процесса редактирования, комментирования различных типов текстов.</p> <p>проектирование, конструирование, моделирование структуры и содержания образовательного процесса в области филологии: разработка образовательных программ, учебных планов, программ учебных курсов; разработка проектов, связанных с профильным гуманитарным образованием в средней и высшей школе; разработка проектов в сфере межкультурной коммуникации, межнационального речевого общения, речевого этикета в политкультурной среде; разработка проектов в области перевода с родного языка на иностранный и с иностранного языка на родной.</p>	<p>ния учебных занятий и практик, семинаров, научных дискуссий и конференций (ПК-20); владение навыками организации и управления научно-исследовательскими работами при решении конкретных задач в соответствии с профилем магистерской программы (ПК-21).</p> <p>умение выстраивать прогностические сценарии и модели развития коммуникативных и социокультурных ситуаций (ПК-16); знание теории и владение практическими навыками проектирования, конструирования, моделирования структуры и содержания образовательного процесса (ПК-17); способность и готовность к участию в разработке научных, социальных, педагогических, творческих, рекламных и других проектов (ПК-18).</p>
-------------------------------	--	--

4.2.

Квалификационные требования (профессиональные функции), требования к профессиональной подготовке выпускника, необходимые для выполнения им профессиональных функций, и соответствующие виды государственных аттестационных испытаний.

Требования к профессиональной подготовленности выпускника	Квалификационные требования (общекультурные и профессиональные компетенции выпускника)				Вид аттестационного испытания	
	ОК-1, ОК-2	ОК-3, ПК-3,	ОК-4, ОК-5, ОК-6	ПК-1, ПК-2	Государственный	Защита ВКР

					ЭКЗАМЕН	
способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень; способность к самостоятельному обучению новым методам исследования, изменению научного и научно-производственного профиля своей профессиональной деятельности; свободное владение иностранными языками (романскими и германским как средством делового общения.	+				+	
способность проявлять инициативу, нести ответственность за собственные решения; владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации, умение адекватно использовать их при решении профессиональных задач.		+				
способность самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности; способность порождать новые идеи, адаптироваться к новым ситуациям, переоценивать накопленный опыт, ана-			+		+	

лизировать свои возможности.						
способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования; способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии.				+		+

4.3 Критерии готовности выпускников к профессиональной деятельности

Предлагается считать выпускника готовым к профессиональной деятельности, если он в ходе итогового экзамена демонстрирует комплекс знаний и умений, свидетельствующий о его готовности и способности решать задачи профессиональной деятельности.

Для решения профессиональных задач магистр должен:

- обладать высоким уровнем развития теоретического мышления, способностью соотносить понятийный аппарат изученных дисциплин с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности;
- владеть определенными когнитивными приемами, позволяющими осуществлять познавательную и коммуникативную деятельность; иметь развитые способности к социальному взаимодействию; сформированные общеучебные и компенсационные умения, умения постоянного совершенствования;
- иметь сформированные навыки межкультурной коммуникации в её языковой и предметной формах, принимая во внимание стереотипы мышления и поведения в культуре изучаемого языка; практически владеть системой иностранного языка и принципами её функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации;
- владеть культурой иноязычного устного и письменного общения на основе развития общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций, способствующих во взаимодействии с другими дисциплинами формированию профессиональных навыков;
- понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, основные проблемы специальных дисциплин, определяющих конкретную область его деятельности, видеть их взаимосвязь в целостной системе знаний;
- владеть системой представлений о современном строении филологии; задачах и методах её разделов; ее взаимосвязи со смежными гуманитарными, языковедческими дисциплинами; владеть системой представлений о языке как целостном, исторически сложившемся системном функциональном образовании, социальной природе языка, роли языка в обществе;
- знать фонетические, грамматические и лексические явления и закономерности родного и иностранного языка как системы; литературную норму родного и изучаемого языка; национально-культурную специфику вербального и невер-

бального поведения носителей языка; отличительные особенности основных видов дискурса; прагматические параметры высказывания (адаптация к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора); языковые характеристики основных форм высказывания;

– владеть методами лингвостилистической интерпретации оригинального художественного, публицистического и научно-популярного текста, владеть методами коммуникативного анализа единиц языковой системы, порождения, восприятия, интерпретации и перевода текста.

5 Итоговые государственные экзамены

Программа ИГА включает государственный экзамен по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)».

5.1 Государственный экзамен по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)».

Программа государственного экзамена разрабатывается рабочей группой кафедры и утверждается Ученым советом не позднее, чем за 6 месяцев до проведения ИГА.

5.1.1 Перечень разделов, тем дисциплины (дисциплин) образовательной программы, обеспечивающих получение профессиональной подготовки выпускника, проверяемой в ходе междисциплинарного государственного экзамена по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)».

Компетенции (общекультурные, общепрофессиональные, профессиональные) подготовки выпускника	Разделы, темы дисциплины (дисциплин) образовательной программы)								Примечания
	1	2	3	4	5	6	7	8	
ОК-1, ОК-2, ОК-5, ОК-6, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4	+								
ОК-3, ПК-3, ПК-8, ПК-16		+							
ПК-2, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-21			+						
ОК-1, ОК-2, ПК-1, ПК-3, ПК-5, ПК-6, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-16, ПК-17, ПК-18 ОК-3, ОК-5, ПК-16 ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-12, ПК-14 ПК-15, ПК-3, ПК-8, ПК-12 ПК-1, ПК-2, ПК-6, ПК-8				+		+		+	+

Список дисциплин, указанных в таблице:

- 1 М1.В.ОД.1 Принципы и приемы филологического анализа текста
- 2 М2.В.ОД.1 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)
- 3 М1.В.ДВ.3.2 История, политика и культура стран изучаемого языка

- 4 М2.В.ДВ.1.1 Основы и методы литературоведческого анализа
- 5 М2.В. ДВ.2.1 Учения интерхудожественные и интертекстуальные
6. М2.В.ДВ.3.1 Европейская идентичность и литературные произведения
7. М2.В.ДВ.3.2 Язык и культурная идентичность коммуникантов
8. М2.В.ДВ.5.1 Практическое введение в литературоведческое исследование

5.1.2 Программа государственного экзамена «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)»

Государственный экзамен «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» предполагает демонстрацию знаний, навыков и умений, связанных с практическим владением диалогической и монологической речью на иностранном языке, с умением провести филологический анализ текста.

В процессе проведения экзамена проверяется уровень сформированности языковой (лингвистической), речевой и социокультурной компетенции, филологической (профессиональной) компетенции и общекультурной компетенции выпускников.

Содержание государственного экзамена по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» складывается из филологического анализа художественного, научного или публицистического текста, обсуждения культурно и профессионально значимых тем.

Выпускники должны показать владение иностранным языком как эффективным инструментом межкультурной коммуникации, глубокое понимание того, что овладение иностранным языком необходимо для творческой профессиональной (филологической) деятельности. Выпускники должны продемонстрировать владение диалогической и монологической устной речью, а также продемонстрировать умения глубокого понимания стиля автора, эксплицитного и имплицитного содержания текста, в частности, выпускник должен уметь определять тип, жанр, тематику и функционально-стилистическую характеристику текста.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, ясность, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, соответствие норме и узусу, функционально-стилевая адекватность; умение максимально точно и адекватно понимать текст, передавать его жанрово-стилистические особенности средствами языка, извлекать основные виды информации для последующей интерпретации текста.

ФОС для ГИА разрабатывается выпускающей кафедрой.

ФОС для ГИА включает в себя:

- перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения ООП;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций, а также шкал оценивания;
- типовые КИМы, необходимые для оценки результатов освоения ООП;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения ООП.

5.1.3. КИМ по государственному экзамену разрабатывается методическими группами кафедр и утверждается Председателем ГЭК (Приложение В).

КИМы к междисциплинарному государственному экзамену «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» представляют собой экзаменационные билеты, каждый из которых включает два задания, проверяющие умения чтения и говорения, умение интерпретировать иноязычный текст; а также знания в области различных филологических дисциплин.

Пример экзаменационного билета по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)»:

1. Сделайте филологический, лингвостилистический и лингвокультурологический анализ предложенного текста в виде монологического высказывания.
2. Обсудите предложенное высказывание в паре.

Критерии готовности выпускников к профессиональной деятельности.

Выпускник считается подготовленным к профессиональной деятельности при полном освоении им ООП и сформированности у него соответствующих компетенций. Критерии оценки сформированности компетенций:

свободно владеет русским и иностранным языками как средством делового общения (ОК-3);

умеет демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования (ПК-1);

умеет демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии (ПК-2).

Выпускник считается неподготовленным к профессиональной деятельности при наличии оценки «неудовлетворительно» по государственному экзамену и/или ВКР.

Критерии могут подвергаться коррекции и уточнению не позднее, чем за 6 месяцев до проведения государственного экзамена.

Апелляции по процедуре проведения и итогам экзамена принимаются после оглашения результатов в течение текущего рабочего дня государственной аттестационной комиссии. После объявления о завершении работы ГАК, апелляции не принимаются.

Организация и проведение государственного экзамена

Экзамен по практическому курсу первого иностранного языка и теории обучения проводится в устной форме. Для подготовки двух заданий выпускнику отводится 45 минут. В процессе подготовки не допускается использование словарей и другой дополнительной справочной литературы (в том числе электронных материалов).

<i>Задание</i>	<i>Содержание задания</i>	<i>Время для подготовки</i>	<i>Примечания</i>
----------------	---------------------------	-----------------------------	-------------------

1.	Чтение как вид речевой деятельности а) чтение про себя предложенного художественного, публицистического или научного текста б) монологическая речь (филологический, лингвостилистический и/или культурологический комментарий предложенного текста)	30 мин 15 мин	В качестве экзаменационного материала для задания №1 предлагаются тексты, принадлежащие к различным стилям, жанрам речи: художественный, публицистический (статьи, реклама, речи общественных деятелей) научно-популярный стиль
2.	диалогическая речь на основе предложенных тем, ситуаций	15 мин	<i>Примерная тематика:</i> -загадки мира; -аддикции; -образование и общество; -глобальные проблемы современности; -предрассудки и паранормальные явления; -проблемы занятости; -роль СМИ в жизни общества; -проблемы искусства; -сохранение культурного наследия в мире; -язык и общество; -профессионально-ориентированные проблемы (проблемы школьного и университетского образования, какого учителя можно считать профессионалом, «идеальный» учебник)

Критерии готовности выпускников к профессиональной деятельности.

Выпускник считается подготовленным к профессиональной деятельности при полном освоении им ООП и сформированности у него соответствующих компетенций. Критерии оценки сформированности компетенций:

свободно владеет русским и иностранным языками как средством делового общения (ОК-3);

умеет демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования (ПК-1);

умеет демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии(ПК-2).

Выпускник считается неподготовленным к профессиональной деятельности при наличии оценки «неудовлетворительно» по государственному экзамену и/или ВКР.

Критерии могут подвергаться коррекции и уточнению не позднее, чем за 6 месяцев до проведения государственного экзамена.

Апелляции по процедуре проведения и итогам экзамена принимаются после оглашения результатов в течение текущего рабочего дня государственной аттестационной комиссии. После объявления о завершении работы ГАК, апелляции не принимаются.

6 Выпускная квалификационная работа (магистерская работа)

6.1 Тематика ВКР, предлагаемая выпускникам

В соответствии с ФГОС ВПО, требования к содержанию, объему и структуре магистерской работы определяются высшим учебным заведением.

Выпускная квалификационная работа магистра представляет собой законченное исследование одной из общих или частных проблем фундаментальных или специальных дисциплин, выдвигаемое автором для публичной защиты.

Примерный перечень тем ВКР (магистерских работ) по направлению 032700 Филология, программа «Романская филология»:

- Жанрово-стилевая вариативность художественного текста
- Категоризация пространства и времени в тексте
- Интертекстуальность и прецедентность
- Когнитивные аспекты в процессе формирования отраслевой терминологии
- Прагматическая и текстовая характеристика языковых форм в иностранном языке (факторы выбора)
- Вариативность в употреблении языковых форм (правила и свобода выбора)
- Сопоставительный анализ фонетической, лексико-семантической и грамматической систем русского и изучаемого языков
- Сопоставительно-семантические исследования лексики
- Типологические особенности русского и иностранного языков
- Средства выражения определенности и неопределенности имени в латентной грамматике русского языка (на материале параллельных русско-иностраных текстов)
- Композиционно-стилевые нормы и вариативность текстов массовой коммуникации (на примере конкретных жанров)
- Лингвостилистические и экстралингвистические характеристики художественного текста
- Взаимосвязь рекламных и промотивных стратегий и их реализация в тексте (в аспекте мотивационного анализа)
- Национальные стереотипы в межкультурной коммуникации
- Национальные особенности языковой картины мира

6.2 Структура ВКР

Объем магистерской работы не должен превышать 60 страниц машинописного текста через полтора интервала, включая таблицы, рисунки, список использованной литературы и оглавление.

Советом факультета РГФ рекомендованы следующие нормы оформления работы: 50-60 страниц, напечатанных 14 кеглем Times New Roman через 1,5 интервала.

Магистерская работа должна состоять из следующих частей:

- титульного листа (см. Приложение Б);
- содержания (оглавления);
- введения;
- основной части (глава 1; глава 2);
- заключения;
- списка литературы;
- приложений (не обязательно).

Во введении к магистерской работе необходимо обязательно:

- показать актуальность выбранной тематики (т.е. оценить значение проблемы с точки зрения современной науки и отметить значимость ее исследования для решения конкретных задач);
- сформулировать цель и задачи исследования;
- указать объект и предмет исследования;
- кратко описать структуру работы.

Первая глава обычно посвящается анализу литературы по проблеме исследования. Формируется понятийный аппарат, раскрываются актуальные подходы к решению проблемы. Аналитический обзор должен включать не менее 50 источников на русском, испанском, (французском) и английском языке.

Вторая глава содержит анализ и обобщение фактического материала, а также анализ и осмысление результатов исследования в целом. Обобщения носят широкий теоретический характер. Обобщаются результаты наблюдений за языковым материалом и собственный опыт.

Каждая глава должна завершаться подведением итогов (выводами), а работа целиком – заключением. В заключении формируются общие выводы, даются практические рекомендации, намечаются перспективы исследования. Рекомендации по практическому использованию результатов исследования должны отвечать ряду требований:

- быть адресными;
- заключать в себе возможность использовать их на практике;
- не быть слишком сложными для внедрения.

Список литературы содержит перечень изученной и упоминаемой в тексте магистерской работы литературы по проблеме.

В приложения обычно выносятся образцы исследованного материала (анкеты, тексты и др.), некоторые таблицы, графики и т.п.

За титульным листом обязательно должно следовать содержание работы, которое дает возможность ориентироваться в главах и параграфах.

6.3 Критерии оценки ВКР

Магистерская работа должна содержать обоснование выбора темы исследования, актуальности и новизны поставленной задачи, обоснование выбора методик исследования, обзор опубликованной литературы, изложение полученных результатов, их анализ и обсуждение, выводы, список использованной литературы и оглавление

Работа магистра оценивается по следующим критериям:

1. Актуальность темы исследования и ее соответствие современным тенденциям в развитии лингвистических и филологических исследований.
2. Теоретическая и практическая ценность работы.
3. Содержание работы:
 - соответствие содержания магистерской работы заявленной теме;

– четкость в формулировании объекта и предмета, цели и задач исследования, а также обоснованность выбранных методов исследования для решения поставленной проблемы;

– полнота и обстоятельность раскрытия темы;

– логичность и композиционная стройность работы;

– обоснованность выводов исследования, степень их самостоятельности и их значимость для языковедческой науки и практической деятельности магистранта-филолога.

4. Использование источников:

– качество подбора источников (количество источников; на двух языках; литература последних лет издания);

– наличие внутритекстовых ссылок на прочитанную литературу;

– корректность цитирования;

– правильность оформления библиографического списка.

5. Качество оформления текста:

– общая культура представления материала, наличие в тексте работы схем, таблиц, систематизирующих предоставляемую информацию, использование различных способов визуального выделения текста и т.п.;

– соответствие текста научному стилю речи;

– соответствие полиграфическим стандартам.

6. Качество устной защиты, т.е. способность студента кратко и точно излагать свои мысли и аргументировать свою точку зрения.

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ МАГИСТРСКИХ РАБОТ

критерии	Актуальность темы	Теоретическая и практическая ценность	Содержание работы	Использование источников	Качество оформления	Качество устной защиты
оценки						

отлично	Исследуются первоочередные малоизученные проблемы филологии и других гуманитарных наук.	Исследование обладает новизной, имеет определенную теоретическую ценность, его результаты должны быть рекомендованы к использованию в практике преподавания филологических дисциплин и в филологической деятельности.	Содержание полностью соответствует заявленной теме; объект, предмет, цели и задачи исследования сформулированы четко. Тема исследования раскрыта полностью. Работа отличается логичностью и композиционной стройностью. Выводы обоснованы и полностью самостоятельны.	Общее количество используемых источников (теоретической литературы и проанализированных источников) более 25; представлена литература на двух ИЯ; используется только литература последних лет издания. Внутритекстовые ссылки и список библиографии оформлены в соответствии с ГОСТ.	Текст работы соответствует научному стилю речи. Используются различные средства систематизации и визуальной презентации информации. Работа выполнена с соблюдением всех полиграфических стандартов.	Студент показывает хорошее знание вопроса; кратко и точно излагает свои мысли; умело ведет дискуссию с членами ГАК. Во время защиты используется богатый иллюстративный материал.
хорошо	Исследуемые проблемы актуальны для современной сопоставительной лингвистики и филологии.	Отдельные положения работы могут быть новыми и значимыми в теоретическом плане; но работа имеет сугубо практическое значение.	Содержание соответствует заявленной теме, однако она раскрыта недостаточно обстоятельно. Выделены объект, предмет, цели и задачи исследования. Работа выстроена логично. Выводы исследования обоснованы, но не вполне самостоятельны.	Общее количество используемых источников соответствует норме. Используется литература на двух ИЯ последних лет издания. Однако наблюдаются погрешности в оформлении библиографического аппарата.	Текст работы в основном соответствует научному стилю речи. Имеются схемы, таблицы и др. визуальный материал, облегчающий восприятие текста. Имеются некоторые погрешности в соблюдении полиграфических стандартов.	Студент владеет теорией вопроса; доходчиво излагает свои мысли, однако ему не всегда удается аргументировать свою точку зрения при ответе на вопросы членов ГАК.

удовлетворительно	Исследуемая проблема затрагивает актуальные вопросы филологии и современной сопоставительной лингвистики.	Выводы магистерской работы не являются новыми; некоторые рекомендации могут быть использованы в преподавании филологических дисциплин и в практике филологической деятельности..	Содержание работы не полностью соответствует заявленной теме либо тема раскрыта не достаточно полно. Имеются погрешности в формулировании объекта и предмета исследования, его целей и задач, а также в структуре работы. Выводы не ясны.	Количество работ в области филологических наук и лингвистики недостаточно или отсутствуют источники, на основе которых изучался материал; используется литература давних лет издания и только на одном ИЯ. Имеются серьезные ошибки в оформлении библиографии.	В тексте совсем не используются средства систематизации и визуальной презентации информации, что существенным образом затрудняет его прочтение. Имеются значительные стилистические погрешности.	Студент затрудняется в кратком и четком изложении результатов своей работы; не умеет аргументировать свою точку зрения. Не имеет иллюстративного материала.
неудовлетворительно	Изучаемая проблема не актуальна для современной филологии, сопоставительного языкознания	Магистерская работа представляет собой изложение известных научных фактов, не содержит рекомендаций по их практическому использованию.	Содержание работы не раскрывает заявленную тему. Объект, предмет, цели и задачи исследования не формулированы. Выбранные методы исследования не обоснованы. Значимые выводы отсутствуют.	Изучено малое количество литературы в области филологии вообще и в романской, в частности; нет источников на ИЯ. Нарушены правила внутритекстового цитирования, список литературы оформлен не по ГОСТу.	Текст работы не принадлежит к научному стилю речи. Работа не соответствует полиграфическим стандартам.	Студент плохо разбирается в теории вопроса; не может кратко изложить результаты своей работы; не отвечает на вопросы членов ГАК.

6.4 Рекомендации по проведению защиты ВКР

6.4.1 Языком защиты магистерских работ является русский язык. Он может быть заменен соответствующим иностранным языком по выбору студента, либо по решению выпускающей кафедры. По итогам защиты выставляется оценка (экзамен).

На защиту выносятся основные положения, содержащиеся во введении (актуальность темы, предмет, объект, база исследования и т.д.), дается общая характеристика работы, определяются основные понятия теоретического исследования. Если в процессе исследования использовались оригинальные методики, дается их описание. Основная часть выступления должна быть посвящена изложению выводов по результатам исследования (и, при необходимости, практические рекомендации по применению полученных данных).

6.4.2 Задание на выполнение магистерской работы (см. Приложение А), а также списки студентов с указанием темы магистерской работы и фамилии научного руководителя подаются координаторами учебной работы по выпускным курсам зам.зав.кафедрой (зав.кафедрой) к 1 ноября. Темы бакалаврских работ утверждаются на заседании кафедры и Ученом совете факультета в ноябре-декабре.

6.4.3 Предварительная защита магистерских работ проводится на заседании кафедры в мае. Решением кафедры работа представляется /не представляется к защите в ГАК. В случае непредставления магистерской работы в срок или неудовлетворительной оценки защита переносится на осень.

6.4.4 На защиту представляются:

- переплетенный машинописный текст магистерской работы (оформленный в соответствии с ГОСТ) и его электронная версия;
- отзыв научного руководителя работы;
- рецензия на выпускную квалификационную работу;
- другие материалы, характеризующие научную и практическую деятельность выпускника.

6.4.5 Процедура защиты каждого студента предусматривает:

- представление председателем ГАК защищающегося студента, оглашение темы работы, представление научного руководителя;
- доклад студента по результатам работы (до 15 минут);
- вопросы членов ГАК защищающемуся студенту (до 5 минут);
- выступление научного руководителя магистерской работы (до 5 минут, см. Приложение Г);
- отзыв рецензента (до 5 минут, см. Приложение Д);
- дискуссия по магистерской работе (до 10 минут);
- заключительное слово защищающегося студента (до 5 минут).

По ходу защиты магистерской работы членами экзаменационной комиссии заполняется оценочный лист (см. приложение И).

6.4.6 Защита работы проходит в открытом режиме, обсуждение и выставление оценок проводится ГАК на закрытом совещании, проводимом после окончания всех запланированных на текущий день защит.

Апелляции по процедуре защиты бакалаврской работы принимаются после оглашения результатов в течение текущего рабочего дня государственной аттестационной комиссии. После объявления о завершении работы ГАК, апелляции не принимаются.

Приложение А

Форма задания на выполнение выпускной квалификационной работы

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВПО «ВГУ»)

Факультет романо-германской филологии

Кафедра романской филологии

УТВЕРЖДАЮ
заведующий кафедрой
_____ В.Т.Титов
_____.____.20__

ЗАДАНИЕ НА ВЫПОЛНЕНИЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА <ФАМИЛИЯ, ИМЯ, ОТЧЕСТВО>

1. Тема работы _____, утверждена решением ученого совета факультета РГФ от _____.____.20__
2. Направление 032700 Филология, программа «Романская филология»
3. Срок сдачи студентом законченной работы 10 мая 20__ г.
4. Календарный план: (строится в соответствии со структурой ВКР)

№	Структура ВКР	Сроки выполнения	Примечание
	Введение		
	Глава 1.		
	1.1.		
	1.2.		
	...		
	Глава 2.		
	2.1.		
	2.2.		
	...		
	Заключение		
	Библиография		
	Приложения		

Студент

Подпись

расшифровка подписи

Руководитель

Подпись

расшифровка подписи

Приложение Б

Форма титульного листа выпускной квалификационной работы

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВПО «ВГУ»)

Факультет романо-германской филологии

Кафедра романской филологии

<Тема выпускной квалификационной работы>

Магистерская диссертация по направлению
032700 Филология,
программа «Романская филология»

Допущено к защите в ГАК

Зав. кафедрой _____ *В.Т.Титов, д-р филол. наук, профессор* _____.20____

Студент _____ *А.А.Иванов*

Руководитель _____ *В.В. Корнева, д-р. филол. наук, профессор*

Воронеж 20__

Приложение В**Образец контрольно-измерительного материала**

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВПО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ
председатель ГАК
_____ И.О.Фамилия

___.___.20__

Направление 032700 Филология, программа «Романская филология»

Междисциплинарный государственный экзамен по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)

Контрольно-измерительный материал №1

1. Сделайте филологический, лингвостилистический, лингвокультурологический анализ предложенного текста в виде монологического высказывания.
2. Обсудите предложенное высказывание в паре.

Председатель ГЭК _____ В.Т.Титов

Приложение Г

Форма отзыва на выпускную квалификационную работу магистра

ОТЗЫВ

руководителя на выпускную квалификационную работу студента ____ курса <фамилия, имя, отчество> факультета романо-германской филологии Воронежского государственного университета, обучающегося по направлению 032700 Филология, программа «Романская филология», на тему «_____»

В отзыве должны быть отражены:

1. Общая характеристика работы.
2. Актуальность темы.
3. Соответствие темы работы ее содержанию, полнота раскрытия темы.
4. Степень изучения студентом источников и передового опыта в соответствующей сфере.
5. Теоретический уровень исследования, новизна и практическое значение выводов.
6. Недостатки работы.
7. Рекомендации по дальнейшему использованию результатов работы: их опубликование, внедрение в образовательный процесс и т.д. Общий вывод.
8. Оценка по шкале: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»

Руководитель

<должность, место работы,

ученая степень, ученое звание> < Подпись > <Расшифровка подписи> ____ 20__

Приложение Д

Форма рецензии на выпускную квалификационную работу магистра

РЕЦЕНЗИЯ

на выпускную квалификационную работу студента-магистра курса <фамилия, имя, отчество> факультета романо-германской филологии Воронежского государственного университета, обучающегося по направлению 032700 Филология, программа «Романская филология», на тему

« _____ »

В рецензии должны быть отражены:

1. Общая характеристика темы, ее актуальность и значение.
2. Глубина раскрытия темы.
3. Характеристика использованных материалов и источников (литература, данные предприятий, статистические данные), объем, новизна.
4. Научное и практическое значение выводов ВКР, возможность их внедрения и использования.
5. Качество литературного изложения, стиль, логика.
6. Качество оформления работы (в том числе, библиографии, рисунков, таблиц).
7. Общая оценка ВКР по шкале: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»

Рецензент

<должность, место работы,

ученая степень, ученое звание> < Подпись > <Расшифровка подписи> ____ 20__

Приложение Ж**Образец оценочных листов государственных экзаменов**

ОЦЕНОЧНЫЙ ЛИСТ ДЛЯ ЧЛЕНОВ ГЭК
НА ГОСУДАРСТВЕННОМ ЭКЗАМЕНЕ ПО ПЕРЕВОДУ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЮ

Ф.И.О. студента	1 вопрос	2 вопрос	Общая оценка

Приложение И
Образец оценочного листа выпускной квалификационной работы

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВПО «ВГУ»)

ОЦЕНОЧНЫЙ ЛИСТ
ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА МАГИСТРА
на тему

Студента <Фамилия Имя Отчество>

Номер ГЭК _____ Председатель ГЭК <Фамилия И. О.>

Рекомендуемая оценка научного руководителя	5	4	3	2
Оценка рецензента	5	4	3	2
Оценка комиссии	5	4	3	2

I. Квалификационные признаки магистерской работы

1. Выпускная квалификационная работа выполнена по теме, предложенной студентом
2. Выпускная квалификационная работа выполнена по теме, предложенной преподавателем
3. Выпускная квалификационная работа выполнена по заявке предприятия/организации
4. Тема выпускной квалификационной работы относится к области фундаментальных (прикладных) научных исследований

Выпускная квалификационная работа рекомендована:

1. К опубликованию
2. К внедрению
3. Внедрена

II. Требования к профессиональной подготовленности выпускника (ФГОС ВПО).

умеет демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования (ПК-1);

умеет демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии (ПК-2);

умеет самостоятельно пополнить, критически анализировать и применять теоретические и практические знания в сфере филологии и других гуманитарных наук для собственного научного исследования (ПК-4);

умеет самостоятельно исследовать систему языка, литературу в синхроническом и диахроническом аспектах, аргументировано излагать выводы (ПК-5);

умеет самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий новые знания и умения и использовать их в научной деятельности (ОК-5);

владеет навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований, произведенных другими специалистами, с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта (ПК-6);

владеет навыками квалифицированной интерпретации различных типов текстов, в то числе раскрытия их смысла и связей с породившей их эпохой, анализ языкового и литературного материала для обеспечения преподавания и популяризации филологических знаний (ПК-8);

умеет создавать, редактировать, реферировать и систематизировать все типы текстов официально-делового и публицистического стиля (ПК-12);

умеет порождать новые идеи, переоценивать накопленный опыт, анализировать свои возможности (ОК-6).

III. Критерии оценки выпускной квалификационной работы бакалавра:

«Отлично»

«Хорошо»

«Удовлетворительно»

«Неудовлетворительно»

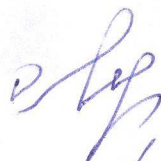
Председатель ГЭК < Подпись > <Расшифровка подписи>

Секретарь ГЭК < Подпись > <Расшифровка подписи>

УДК 378.1:006

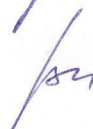
Ключевые слова: стандарт университета, итоговая государственная аттестация, государственные экзамены, выпускная квалификационная работа, профессиональная образовательная программа, направление подготовки, специальность, бакалавр, магистр, специалист

РЕКТОР



Д.А. Ендовицкий

ОТВЕТСТВЕННЫЙ ИСПОЛНИТЕЛЬ



В.Т. ТИТОВ